

## **DLACZEGO INTERPRETACJA BIBLIJ JEST KONIECZNA**

**Studium bieżącego tygodnia:** Hbr 11,6; Łk 24,44-45; 1 Kor 12,10; 14,26; J 1,41; J 9,7; Dz 9,36; Łk 24,27; Dz 17,22-26; J 9,39-41; 12,42-43; Ne 8,1-3.8.

### **Część I: Przegląd**

Czasami ludzie mawiają, że przyjmują *Biblię* w jej prostym brzmieniu, bez jakiegokolwiek potrzeby jej interpretowania. Choć godne pochwały jest poważne podchodzenie do *Biblii* i gotowość do postępowania zgodnie z jej nakazami, to jednak nikt nie powinien podchodzić do *Biblii* z wyłączonym rozumem. Wszyscy w naszym myśleniu i pojmowaniu rzeczy podlegamy wpływowi naszego wykształcenia, rodziny, kultury, w której zostaliśmy wychowani oraz naszego doświadczenia. Wszyscy mamy pewne założenia, z którymi podchodzimy do tekstu. Czytanie i studiowanie tekstu biblijnego nieuchronnie wiąże się z pewną interpretacją. *Biblia* została napisana w językach (hebrajskim, aramejskim i greckim), których większość z nas nie zna, a jeśli nawet, to dość powierzchownie. Jak każdy tłumacz wie, przekład na inny język jest pewnego rodzaju interpretacją. Trzeba naprawdę dobrze znać język, aby zrozumieć pewne subtelnosci czy ironię. Ponadto nasze rozumowanie jest przyćmione przez grzech, a wskutek tego nie jest neutralne w sprawach duchowych. Sam fakt, że istnieje tak wiele różnych wyznań i Kościołów, choć wszystkie powołują się na *Biblię*, świadczy, że wszyscy mamy do czynienia z różnymi formami interpretacji. Jednak studiuje tę samą Księgę i możemy dojść do wniosków, które będą nas jednoczyć, mimo wszelkich powyższych różnic. Interpretacja jest niezbędna dla zrozumienia, a w tym tygodniu będziemy studiować pewne metody interpretacji, którymi powinniśmy się kierować studiując *Biblię*.

### **Część II: Komentarz**

Znaczenie zdania nie jest zdeterminowane przez poszczególne słowa w nim użyte, ale przez kontekst, w którym ich użyto. Jeśli nie uwzględnimy odpowiednio bezpośredniego i szerszego kontekstu literackiego zdania oraz tego, jak użyto słów w danych okolicznościach, to szybko dojdziemy do błędnych wniosków. Podobnie musimy uwzględnić tło historyczne tego, co zostało napisane. Pomaga nam to właściwie sytuować tekst. Wszelki tekst bez kontekstu szybko staje się pretekstem dla czyichś opinii. Jeśli lekceważymy kontekst, wkrótce będziemy coś *wczytywać* w tekst, choć pisarz nie miał tego na myśli. Takie postępowanie nazywamy *eizegezą*. Zamiast wczytywać w tekst coś, czego tam nie ma, powinniśmy dokonywać dogłębnej *egzegezy*. To znaczy, że powinniśmy czytać w tekście to, co tekst naprawdę oznacza. Adwentyści dnia siódmego pragną się kierować wyłącznie *Biblią*. Nie mamy papiestwa ani tradycji nauczycielskiej, które determinowałyby oficjalnie znaczenie *Pisma Świętego*. Tak więc staranna i prawidłowa interpretacja *Biblii* jest niezbędna dla naszej teologii i misji. Taka interpretacja właściwie kształtuje naszą teologiczną tożsamość i wierzenia.

### **Założenia i światopoglądy**

Każdy człowiek wyznaje szereg wierzeń, które świadomie czy nieświadomie z góry zakładamy. Zakładamy, że są one prawdziwe, nawet jeśli absolutnie nie jesteśmy w stanie ich dowieść. Te najbardziej zasadnicze przekonania dotyczące świata i naszych wartości są opisane jako coś, co nazywamy światopoglądem. Nasz światopogląd decyduje, co jest dla nas ważne, a co nie. Filtruje nasze postrzeganie i interpretowanie rzeczywistości oraz dostarcza modelu świata, którym kierujemy się żyjąc w świecie. Nasz światopogląd obejmuje nasze rozumienie Boga, ludzkiej natury, moralności i prawdy. Światopogląd składa się z wierzeń i odpowiedzi na pytania dotyczące tych zagadnień. Nasz światopogląd jest kształtowany przez naszych rodziców, wykształcenie, rówieśników, doświadczenia, środki przekazu, kulturę i religię. Każdego dnia posługujemy się naszym światopoglądem, postrzegając i interpretując przy jego pomocy otaczającą nas rzeczywistość. Wpływa on na nasze myślenie, działania i postępowanie.

### **Do przemyślenia**

Przemyśl różne aspekty tego, jak światopogląd wpływa na nasze myślenie i postępowanie. Podziel się z uczestnikami lekcji wyzwaniami, które powstają, kiedy zderzają się różne światopoglądy.

Póki zachowujemy gotowość uczenia się, nasz światopogląd rozwija się. Kiedy uczenie się i wzrastanie radykalnie zmienia nasze zasadnicze wierzenia albo kiedy doznajemy nawrócenia, nasz światopogląd może się zmienić. Taka zmiana następuje zazwyczaj wtedy, kiedy rozumiemy, że nasz dotychczasowy światopogląd był fałszywy. Po takiej zmianie człowiek nadal dokonuje przystosowań i stara się doprowadzić inne wierzenia do zgodności z zasadniczymi poglądami. Nawrócenie do Jezusa nie wymazuje lat dotychczasowej edukacji. Oznacza jednak zmianę jednego światopoglądu na inny oraz dostosowanie swoich wierzeń do *Biblii*.

## **Do przemyślenia**

Przeczytaj Łk 24,36-49. Jak doświadczenie zmartwychwstałego Chrystusa i Jego objaśnienie *Pisma Świętego* zmieniło postrzeganie rzeczywistości przez Jego uczniów? Opowiedz o tym, jak twoje doświadczenie nawrócenia wpłynęło na twoje zrozumienie *Biblii*. Skoro stopniowo doprowadzamy nasze wcześniejsze wierzenia do zgodności z *Pismem Świętym*, czego uczy nas to o tym, jak powinniśmy postępować z innymi, którzy także stopniowo wzrastają w zrozumieniu?

### **Przekład i interpretacja**

Jeśli pragniesz prawidłowo interpretować *Biblię*, powinieneś studiować *Biblię* w oryginalnych językach, w których została napisana. Jeśli nie jest to możliwe, posługuj się przekładem wiernym oryginalnym językiem. Takie interlinearne przekłady kładą nacisk na przetłumaczenie każdego słowa i oddają dosłowne brzmienie tekstu oryginalnego. Kiedy studiujemy i porównujemy, jak pewne słowa zostały użyte w różnych kontekstach przez pisarzy biblijnych, *Biblia* sama ukaże ich znaczenie. Choć przekład interlinearny doskonale nadaje się do studiowania *Biblii*, to jednak jego czytanie może być trudne i uciążliwe. W odróżnieniu od takiego dosłownego przekładu, istnieją także dynamiczne przekłady, kładące nacisk na sens przekazu a niesłowność przekładu. Taki przekład używa idiomów języka, na który tekst jest przekładany, aby oddać najlepiej myśl w tym języku. Choć takie przekłady są łatwe do czytania, ich interpretacja może być myląca i błędna. W końcu istnieją także parafrazy biblijne. Są to dość swobodne przekłady, znacznie mniej ścisłe niż przekłady dynamiczne. Ponieważ parafraza jest bardziej interpretacją niż przekładem, nie nadaje się do poważnego studiowania *Biblii*.

## **Do przemyślenia**

Jeśli masz do dyspozycji różne przekłady *Biblii* w twoim języku, zaprezentuj je uczestnikom lekcji i podaj przykład brzmienia wybranych wersetów w poszczególnych przekładach. Wykorzystaj to, aby wzmocnić wiarę uczestników lekcji i zachęcić ich do głębszego osobistego studiowania *Biblii*. Poleć im godny zaufania przekład *Biblii* w waszym języku.

Niektóre wyznania wydają własne autoryzowane przekłady *Biblii*. Kościół Adwentystów Dnia Siódmego nie uczynił tego, ale korzysta z popularnych przekładów dostępnych w towarzystwach biblijnych. Niektórzy adwentyści współpracują z towarzystwami biblijnymi, pomagając w udostępnianiu *Biblii* tym, którzy nie mają jej w swoim języku, a także poszerzając zakres dostępnych przekładów w tych językach, na które *Biblia* jest już przetłumaczona. Pomyśl, w jaki sposób możesz przyczynić się do promowania, dystrybucji i studiowania *Biblii*.

### **Biblia i kultura**

Znajomość kultury Bliskiego Wschodu może pomóc w zrozumieniu niektórych fragmentów *Biblii*. Przeczytaj „Methods of Bible Study”, cz. 4.8.P (<https://www.adventistbiblicalresearch.org/materials/bible-interpretation-hermeneutics/methods-bible-study>), gdzie znajdziesz przykłady takich fragmentów. Obecnie krytyczni interpretatorzy utrzymują, że *Biblia* jest uwarunkowana kulturowo, tzn. odzwierciedla kulturę, w której powstała, a zatem jej autorytet jest ograniczony do pewnych warunków kulturowych. Choć *Biblia* rzeczywiście została napisana w określonej kulturze, „pisarze biblijni twierdzą, że teologiczne przesłanie *Pisma Świętego* nie jest przypisane do jednej kultury ani nie odnosi się tylko do określonych ludzi w określonym czasie, ale jest trwałe i ma powszechne zastosowanie” (Richard M. Davidson, „Biblical Interpretation”, *Handbook of Seventh-day Adventist Theology*, red. Raoul Dederen, Hagerstown 2000, s. 85). Jezus także urodził się w określonej kulturze, a jednak jest Zbawicielem wszystkich ludzi we wszystkich czasach. Jest Zbawicielem całego świata. Jego przyjście w określonej kulturze nie czyni Go przypisanym wyłącznie do tej kultury ani nie ogranicza Jego znaczenia, które wykracza poza granice kulturowe.

## **Do przemyślenia**

Niektórzy ludzie skupiają się na tym, co różni się w różnych kulturach, a wskutek tego tracą z oczu wspólne elementy, które łączą ludzi ze wszystkich kultur. Jakie podstawowe aspekty ludzkiej egzystencji i pragnień występują we wszystkich kulturach? Jak duchowe odpowiedzi Boga na te aspekty przekraczają granice kulturowe i odnoszą się do wszystkich ludzi? Jak możesz się przyczynić do udostępnienia biblijnego przesłania ludziom w twojej kulturze? W jaki sposób kultura może się stać przeszkodą w przyjęciu przesłania *Biblii*?

### **Grzeszna, upadła ludzka natura a interpretacja Biblii**

Poza wszystkimi wyżej wspomnianymi aspektami ukazującymi, dlaczego interpretacja jest konieczna, istnieje jeszcze jeden często przeoczany czynnik. Dotyczy on skutków istnienia naszej grzesznej, upadłej natury. Przeczytaj Ef 4,17-18 i zastanów się, co Paweł chciał przekazać. Apostoł opisuje skutki ślepoty naszych serc i próżności umysłu. Czasami nawet zrozumienie i interpretacja *Pisma Świętego* są skażone i zaćmione przez

grzech. Bywa, że nie podążamy za tym, co czytamy w *Biblii*, gdyż obawiamy się nacisku środowiska oraz krytyki bliskich i przyjaciół. Dlatego potrzebujemy pomocy Ducha Świętego, by oświecił nasz umysł i dał nam pragnienie podążania za tym, czego się dowiadujemy.

### **Część III: Zastosowanie**

Człowiek słyszy biblijną prawdę. Czytając *Pismo Święte*, uzyskuje nowe zrozumienie Boga - prawdziwe i żywe - oraz zaczyna pojmować, że biblijne przesłanie jest ważne. Jednak kiedy jego modlitwy wydają się pozostawać bez odpowiedzi, a zdrowie jego dziecka jest zagrożone, człowiek ten ucieka się do tradycyjnych form uzdrawiania przyjętych w jego kulturze i postanawia skorzystać z pomocy szamana.

Pomyśl o podobnych skłonnościach i pokusach, z jakimi nasz do czynienia, będących wyzwaniem dla twojej biblijnej wiary. W jakich sprawach jesteś kuszony, by ufać swojemu wykształceniu czy wychowaniu albo doświadczeniu bardziej niż prawdzie *Biblii*?

Niektórzy ludzie wykształceni w zachodniej filozofii i krytycznym myśleniu wierzą, że nie istnieje żadna nadprzyrodzona istota mogąca interweniować w historię świata i dokonywać cudów. Ich zamknięty światopogląd nie pozwala im zaakceptować realności wielu nadprzyrodzonych zdarzeń opisanych w *Biblii*. Jak twój światopogląd wpływa na twoją interpretację *Pisma Świętego*?

Osoba nowa w wierze pragnie pełniej studiować *Biblię*. Jaki przekład *Biblii* poleciłbyś w tym celu?

Dlaczego wiara jest niezbędna dla prawidłowego zrozumienia *Pisma Świętego*? Jaka jest rola wiary w procesie interpretacji?